ZDRUŽENJE ZA ESPERANTO SLOVENIJE | SLOVENIA ESPERANTO-LIGO

INFORMACIJE INFORMOJ

Leto / jaro 26, št. / n-ro 2 | junij / junio 2021

Uvodnik | Frontartikolo

Ŝajnas, ke ni finfine venkis la epidemion de la koronvirusa malsano, almenaŭ la unuajn tri ondojn de ĝi. Denove ni povas kunveni, ĉeesti fizike, sed kun necesa singardemo. Dum la pasintaj monatoj ni lernis kunveni virtuale, aŭ tute rete aŭ hibride. Tiun ĉi sperton ni povos uzi ankaŭ estontece por ebligi virtualan ĉeeston al tiuj, kiuj estas inhibataj per ia ajn kialo.

Tiu ĉi numero de nia bulteno estas malpli ampleksa, sed tamen atente legonta pro la informoj pri plenumitaj kaj planataj aktivecoj. Mi menciu nur du: la kunvenon sur Lisca kaj la civitanan dialogon pri la estonteco de Eŭropo.

Zdi se, da smo končno premagali epidemijo koronske virusne bolezni, vsaj njene prve tri vale. Ponovno se lahko sestajamo, smo fizično prisotni, a z dolžno previdnostjo. V preteklih mesecih smo se naučili virtualnega sestajanja, bodisi popolnoma spletno, bodisi hibridno. To izkušnjo bomo tudi v bodoče lahko uporabljali, da bomo omogočili virtualno udeležbo tistim, ki jim prisotnost omejuje kakršen koli vzrok.

Ta številka našega biltena je manj obsežna, a vendar vredna pazljivega branja zaradi informacij o izvršenih in načrtovanih dejavnostih. Naj omenim le dve: srečanje na Lisci in državljansko debato o prihodnosti Evrope. **O.K.**

Iz dejavnosti ZES | El la agado de SIEL

ZDRUŽENJE ZA ESPERANTO SLOVENIJE • SLOVENIA ESPERANTO-LIGO

Kursoj kaj rondoj en Slovenujo

Pro la pliboniĝo de la sansituacio en Slovenujo en junio oni denove povas organizi kursojn kaj rondojn kun fizika ĉeesto de la partoprenantoj.

La paroliga rondo en la Intergeneracia Centro Kranj: ĉiun 2-an kaj 4-an mardon en la monato je la 18:45, gvidas Gregor Markič.

Reta kurso Maribor por komencantoj ĝis la fino de junio: merkrede je la 18:00, gvidas Peter Grbec.

Kurso Izola: en la Intergeneracia centro Izola ĉiun ĵaŭdon je la 14-a horo, gvidas Peter Grbec.

Kurso Slovenj Gradec: en la gastejo Marčič ĉiun mardon je la 14-a horo, gvidas Davorin Jurač.

Paroligaj vesperoj en Ljubljana: en la klubejo de SIEL (Stefanova-strato 11) ĉiun 1-an kaj 3-an mardon en la monato je la 18-a horo. Ankaŭ dum la somero!

Paroliga vespero en Ljubljana (Foto M.Š.)

Reta babilado *Sablejo kun memserva kafejo* estas iniciato de Vesna Obradović el Maribor ĉiun merkredon inter la19:30 kaj la 21:30, tuj post la kurso por komencantoj. Bonvolu aliĝi per la kontakto vesna.obradovic ĉe gmail.com aŭ pere de fejsbuko www.facebook.com/groups/sablejo. **O.K.**

EEU-Asembleo 2021

La kunveno de EEU-Asembleo okazis sabaton, 22-an de majo (17:00 – 18:30), enkadre de la retaj IFEF, Pola kaj Germana Esperanto-kongresoj, kune nomataj *Transponta Esperanto-Kongreso* (TRAKO).

La planita tagordo de la sesio de EEU-asembleo estis jena:

1. Akcepto de la tagordo.
2. Resuma raporto de la sekretario/agado de EEU ekde 2019.
3. Raporto de la kasistino.
4. Diskuto kaj akcepto de ambaŭ raportoj.

5. Partopreno de EEU en la konferenco pri la estonteco de Eŭropo.
6. Aliaj aferoj.

Antaŭ la asemblea sesio la reprezentatoj de la landaj asocioj ricevis per retpoŝto la materialojn: la agadraporton de EEU en 2019, raportojn de la kasistino pri la jaro 2020 (pagitaj kotizoj, bilanco kaj rezultokonto, raporto de la revizoro) kaj la skizon de partopreno de EEU en la konferenco pri la estonteco de Eŭropo (angle). Krome ni ricevis ankaŭ kelkajn interesajn konsiderojn de Klaus Leith (GEA) pri la partopreno de EU-civitanoj esperantistoj en la konferenco pri la estonteco de Eŭropo.

La sessio de EEU-asembleo estis oficiale nepublika, sed oni ne restriktis la aliron, sekve ĉeestis 29 personoj kaj oni ne sciis, kiuj estas rajtigitaj voĉdoni. Kiam oni devis akcepti la raportojn, oni finfine kontrolis la pagadon de membrokotizoj por kalkuli la kvorumom kaj precizigi la voĉdonantojn. Tikle!

La raporto pri la agado en 2019 estis verkita en februaro 2020 de la antaŭa sekretario, Zlatko Tišljar. Pri la agado en 2020 ni ne estis sciigataj multe: la morto de Zlatko, epidemio, nuna provizora sekretario Alessando Perna, stagnado de multaj projektoj (bulteno, retejo k.t.p.).

La raporto de la kasistino estis kiel kutime preci-za kaj argumentita. Ĝi montris kelkajn problemojn rilate la membrokotizpagadon, la kotizsufiĉon, la foreston de enspezigaj projektoj k.t.p.

Post la akcepto de la raportoj la asembleo koncentriĝis al tiel nomata »civitana debato«, t.e. kiel partopreni en la iniciato de Eŭropa Unio pri la estonteco de Eŭropo? La estraro de EEU intencis prezenti minimume la sekvajn proponojn:

MultLingvaAkcelilo (jam financita de Erasmus+) klare pruvis lernfaciligan valoron de Esperanto. Ni povos rekomendi al EU daŭrigi kun ĝi kaj prepari projekton por ĉiuj 27 EU landoj aŭ almenaŭ parto da ili, en kiu partoprenus po 2 aŭ 3 elementaj lernejoj.

Moviĝeblo kaj integriĝo en multlingva Eŭropo (MIME – jam finacita de Eŭropa Komisiono). Estas evidente, ke sen plibonigo de lingvo-konoj de EU civitanoj, t. e. pliefektivigo de fremdlingva instruado per noviga kaj motiviga maniero por civitanoj, MIME-rekomendoj restos nur teorio.

Post la informoj kaj konsideroj de Klaus Leith (bonvolu legi ilin en la aldono al tiu ĉi raporto) la asembleo decidis, ke EEU preparu kaj sendu al la landaj asocioj inviton por kunordigita partopreno en la civitana debato. La landaj asocioj devus disvastigi la inviton pere de siaj listoj de la membroj kaj apogantoj al plej vasta nombro da Eŭropuniaj civitanoj (ankaŭ pere de aliaj medioj, iloj kaj rimedoj, ekzemple fejsbuko, tvitero, afiŝoj, filmetoj k.t.p.).

Mi persone instigas al du proponoj:

- Esperanto kiel aldona laborlingvo de la instancoj de EU
- lernado de Esperanto kiel la unua fremdlingvo en elementaj lernejoj.

Badaŭrinde la tagordo de la sesio tute ne prituŝis planon pri estonta agado de EEU, pri funkciado de ĝiaj instancoj, pri la bulteno kaj retejo k.t.p. Ĉu la estraro malhavas ideojn aŭ kapablajn gvidantojn kaj oficistojn?   **O.K.**

Aldono: La informoj kaj konsideroj de Klaus Leith (GEA)

Ĉu esperantoparolantoj apogas proponojn favorajn al nia lingvo en la kadro de la Eŭropa Unio?

Ni uzu la eblecon partopreni la civitanan dialogon, kiu estis oficiale lanĉita antaŭ kelkaj tagoj kadre de la Konferenco pri la estonteco de Eŭropo.

Kiel elemento de la Konferenco la eŭropuniaj civitanoj estas invititaj proponi kaj diskuti ideojn, kiamaniere la EU evoluigu. La Eŭropa Komisiono starigis platformon por tiu civitana diskuto: https://futureu.europa.eu/?locale=sl (havebla en ĉiuj 24 oficialaj lingvoj de EU).

Kelkaj proponoj jam afiŝitaj rilatas al la lingva reĝimo de la EU (komuna lingvo, lingva justeco k.t.p.). Kelkaj el ili pledas por la uzo de Esperanto:

• Esperanto, a common and neutral language, designed to be easy to learn. A new tool for a more united European Union. https://futureu.europa.eu/processes/OtherIdeas/f/8/proposals/5399

• Adoption d'une langue européenne https://futureu.europa.eu/processes/OtherIdeas/f/8/proposals/730

• Avoir un langage commun
https://futureu.europa.eu/processes/OtherIdeas/f/8/proposals/539

• Esperanto - Lingua internazionale ausiliaria
https://futureu.europa.eu/processes/Education/f/36/proposals/1536

• Taalonderwijs in Europa
https://futureu.europa.eu/processes/Education/f/36/proposals/260

Apogu tiujn proponojn, komentu pri ili, eble eĉ debatu kun skeptikuloj!

Nia partopreno en la civitana dialogo kadre de la Konferenco pri la estonteco de Eŭropo

Kelkaj taktikaj konsideroj (*)

1. Ni realisme taksu la rolon de la civitana dialogo kaj ne iluziiĝu pri ĝi. Temas nek pri balotado, nek pri referendumo. La civitanaro estas "konsultita", sed la partoprenantaj civitanoj ne decidas.

Por la eŭropuniaj instancoj, la celoj de la iniciato supozeble (**)

- estas engaĝo de la eŭropunia civitanaro favore al la eŭropunia projekto
- estas malkovro, en kiuj kampoj la civitanoj konsideras EU-agadon necesa aŭ dezirinda, kiujn temojn ili konsideras la plej gravaj
- **ne** estas obteni detalajn reformplanojn kaj ebligi pripensitajn debatojn per la platformo.

La decida parto de la konferenca procezo okazos inter la debatantoj reprezentitaj en la Konferenco: la Eŭropa Parlamento, la parlamentoj kaj registaroj de la membroŝtatoj, la Eŭropa Komisiono. Ili ellaboros la gvidliniojn por estontaj reformoj kaj agadoj de EU.

2. Ni ne trotaksu la kapablon de la Sekretariejo de la Konferenco trakti la proponojn kaj komentojn, kiujn civitanoj afiŝas en la debata platformo. Pro tiu limigita kapablo:
   - neniu analizas la enhavon de proponoj kaj la debaton pri ili en pli detala maniero
   - temas nur pri konstato, pri kiu iu propono temas ĝenerale, kiom da apogantoj ĝi havas, kun kiom da favoraj aŭ malfavoraj komentoj.

Do en la kerno okazas nur statistika analizo. Neniu kompilas resumojn aŭ pripensas detalajn komentojn (kaj neniu tradukado okazas).

3. Ni koncentru niajn klopodojn:
   - Enkonduko de tro da similaj proponoj riskas malvidebligi la esperantistan arbaron pro tromulto da arboj.
   - Efikas la koncentriĝo je kelkaj proponoj, kiujn ni grandnombre kaj favore komentas. *(Provizora listo troviĝas en la antaŭa mesaĝo.)*
   - Eblas malfavore komenti proponojn, kiuj kontraŭas nian starpunkton (ekz.: proponita enkonduko de la angla kiel komuna EU-lingvo). Eblas „ŝati" aŭ „malŝati" komentojn afiŝitajn je iu propono. Oni kondutu ĉiam kun respekto, sen nenecesa polemiko. Ju pli ĝentila kaj bonhumura estas la reago de esperantistoj, des pli efike ĝi impresas ne-esperantistojn.

4. Niaj organizoj pripensu taŭgan manieron prezenti niajn argumentojn en la konferenca procezo.

Gravas, ke por-esperantaj argumentoj estu serioze pritraktitaj de la reprezentitaj instancoj (parlamentoj ktp.). Taŭgus (ret)leteraj kontakto kun reprezentantoj de tiuj instancoj. Memkompreneble ju pli multnombra la membraro de niaj organizoj, des pli atente la proponoj estos studataj (espereble).

Certe ankaŭ ne malutilas, se unuopaj esperantoparolantoj kontaktas "siajn" reprezentantojn rekte, ekzemple samlandanojn en la EU-Parlamento kaj nacia parlamento kaj en EU-parlamentaj komisionoj.

(*) Tiuj informoj kaj konsiloj baziĝas sur ĝenerala sperto pri la mastrumado de civitanaj dialogoj ene de EU, rezulto de multjara laboro kiel burokrato en la Eŭropa Komisiono. Mi emfazas, ke mi ne plu havas iun ajn oficialan rilaton al iu ajn eŭropa instanco, ke mi ne havas kontaktojn kun funkciuloj aŭ oficistoj, kiuj okupiĝas pri tiu civitana dialogo, kaj ke mi tute ne plivastigas informojn, kiuj povus konsistigi nepublikeblajn eŭropuniajn internaĵojn.

(**) Konjektoj miaj surbaze de observoj.

Junijska spletna seja IO ZES

Izvršni odbor ZES se je sestal tudi drugič letos s pomočjo videokonference, ki jo je gostil predsednik Jug, 10. junija 2021. Prisotnih je bilo pet od sedmih članov odbora, opravičil se je Karlo Kovač. Dnevni red je obsegal kar 10 točk, a je seja trajala le dobro uro, ker je bilo za nekatere točke v naprej poslano pisno gradivo.

Podane so bile informacije o sprejemu delegacije ZES in EDL pri županu MOL Jankoviću, o udeležbi na spletni

letni skupščini EEU in na spletni konferenci TRAKO. Po razpravi so bili sprejeti sklepi, da bo ZES uradni predlagatelj za kandidaturo EDL za priznanje MOL v letu 2022, da bo osrednja proslava Zamenhofovega dne v Mariboru v prostorih mestne četrti Center na Meljski cesti 18. decembra letos ter da se ZES aktivno vključi v »civitana dialogo pri la estonteco de Eŭropo«.

V ZES sta bila sprejeta dva nova individualna člana: dr. Tomaž Keresteš in Rikardo Smith.

Ugotovljeno je bilo, da je na spletišču lernu.net registriranih 325 uporabnikov iz Slovenije in večina od njih nam ni poznana. Priporoča se društvom, da glede na kraj bivanja poskusijo vzpostaviti kontakt s temi osebami in jih povabiti v svoje vrste.

Janez Zadravec je uredil 4. zvezek iz serije Dokumenti. Gradivo bo lektoriral Janez Jug, izid publikacije je načrtovan v drugi polovici leta 2021 v tiskani in elektronski obliki.

ZES in EDL bosta skušala s podporo župana MOL pridobiti souporabo primernega prostora, da bi lahko aktivirali strokovno knjižnico. Knjižni fond je sedaj zasilno shranjen v škatlah na več lokacijah in se ga zato ne da uporabljati in urejati.

Namesto dneva odprtih vrat na Štefanovi 11 bomo v počastitev dneva esperanta organizirali srečanje v naravi, predvidoma v soboto, 24. julija na Lisci.

Na koncu so bile podane še informacije o pripravi nove številke biltena, o raziskavi Davorina Jurača o začetkih esperanta na Koroškem pred sto leti ter o statusu esperanta v nedavno sprejeti Resoluciji o nacionalnem programu za jezikovno politiko 2021-2025. **O.K.**

Iz dejavnosti EDL | El la agado de ESL

ESPERANTSKO DRUŠTVO LJUBLJANA
ESPERANTO-SOCIETO LJUBLJANA

Sprejem pri ljubljanskem županu

V sklopu priprav na praznovanje 100 let obstoja EDL smo prosili za sprejem pri županu Mestne občine Ljubljana Zoranu Jankoviću. V spremnem dopisu smo na dveh straneh predstavili dejavnost ZES in EDL, načrt proslavitve jubileja EDL in svoje predloge za sodelovanje in podporo MOL naši dejavnosti.

Ljubljanski župan je sprejel našo delegacijo v sestavi Nika Rožej, Janez Jug in Ostoj Kristan v svojem kabinetu 19. maja 2021 in se zadržal v razgovoru z nami skoraj pol ure. Komaj smo se predstavili, že nas je, učinkovit in neposreden kot vedno, nagovoril, da pozna vsebino spremnega dopisa in naj kar preidemo na naše želje, kako nam lahko pomaga.

Vsakega od petih predlogov za mestno pomoč smo na kratko obrazložili. EDL je bilo ustanovljeno 3. decembra 1921 v Mestni hiši in bi bilo primerno tam tudi izvesti jubilejno akademijo. Župan nam je obljubil za ta namen veliko dvorano za 50 oseb, le termin bo treba pravočasno uskladiti. Glede možnosti za podelitev mestnega priznanja društvu je župan pojasnil, da mesto podeljuje vsako leto »Nagrade glavnega mesta Ljubljana« in »Plakete glavnega mesta Ljubljana«. Ker so bila letos ta priznanja že podeljena, lahko EDL kandidira za eno izmed njiju v letu 2022, važno pa je, da ima predlagatelj sedež v Ljubljani. Glede uspeha na javnem razpisu ne more nič zagotoviti, a meni, da so možnosti dobre, glede na visok jubilej društva in njegove dejavnosti.

Za nas je bila zelo pomembna prošnja za pomoč pri pridobitvi društvenih prostorov. Predlagali smo dve poti za takšno souporabo prostorov na Štefanovi 11 in na Grablovičevi 28, da bi lahko začela delovati tudi esperantska strokovna knjižnica. Župan je nakazal smer ukrepanja za obe lokaciji, a od naše prizadevnosti je odvisno, v kolikšni meri bomo uspeli.

Na koncu smo ga seznanili še z načrti za posamezne projekte v okviru proslave stoletnice društva. Všeč mu je bila namera, da izdamo *Visoško kroniko* v esperantu, saj je bil Ivan Tavčar v letih od 1911 do 1921 ljubljanski župan. Tudi ponovno izdajo turističnega prospekta Ljubljane, seveda aktualnega po vsebini, saj je tisti iz leta 1931 samo še zbirateljska redkost, je pozdravil in nas napotil v dogovarjanje z javnim zavodom *Turizem Ljubljana*. Zdaj pa na delo! **O.K.**

Transponta Esperanta-Kongreso TRAKO

Štiridnevnega spletnega kongresa TRAKO od 21. do 24. maja, ki je združeval kongrese IFEF, esperantskih združenj Nemčije in Poljske, skupščino EEU, predavanja Mednarodne znanstvene akademije AIS, kopico drugih predavanj, predstavitev in kulturnih dogodkov, sva se udeležila tudi Nika Rožej in Ostoj Kristan iz EDL. Sicer je bilo prijavljenih 335 udeležencev iz vsega sveta (brezplačna udeležba), a dejansko je prisostvovalo okoli pol prijavljenih, pri posameznem dogodku je bilo povezanih do 135 priključkov s tem, da sta bila ponekod dva udeleženca pri isti priključeni napravi.

Kongres TRAKO je bil prvotno načrtovan za leto 2020 kot fizičen kongres v mestih Frankfurt na Odri in Słubice na poljsko-nemški meji, ki ju povezuje most. Zaradi epidemije je bil kongres najprej prestavljen na leto 2021 in nato pa preoblikovan v spletnega. Organizatorji so vložili velike napore že pred dvema letoma, a nekateri načrti so pač padli v vodo. Zato pa je bil spletni kongres bogat in dobro pripravljen, čeprav je prišlo do več tehničnih težav zaradi neizkušenosti organizatorjev, nekaterih predavateljev in mnogih uporabnikov.

Prijavljeni smo nekaj dni pred začetkom prejeli kongresno knjigo s programi, seznamom udeležencev, nagovori, podatki o predavateljih itd. Poslali so nam tudi navodila za uporabo programa Zoom in pristopno kodo ter omogočili kratek trening sodelovanja na plenarnih ali ločenih sejah.

Začelo se je v petek zvečer z glasbo. Vsak večer sta bila dva glasbena nastopa, nekateri nastopi so bili v živo, nekateri pa posneti v naprej. Tu je poleg kakovosti izvajalca odločala tudi tehnika – namreč bolj profesionalni izvajalci kot Jonny M., JoMo in Kjara so zagotovili brezhiben zvok in sliko.

V soboto dopoldne so bili otvoritev, govori in pozdravi ter prva predavanja, vmes pa glasbeni vložki na srednjeveški flavti.

Popoldne je bilo plenarno predavanje prof. Amrija Wandela, predsednika AIS (Akademio Internacia de la Sciencoj), o črnih luknjah in gravitacijskih valovih (z izpitom). To in še dve drugi predavanji so tvorili 37. ciklus predavanj SUS (Scienca Universitata Sessio) in tokrat je bilo prvič možno opraviti izpit po spletu. Kdor se je udeležil izpita (10 vprašanj, časovna omejitev 10 minut) je pridobil pisno potrdilo o opravljenem enournem tečaju z rezultatom izpita. Med 22 kandidati sem bil tudi jaz, z osmimi pravilnimi rešitvami sem si delil drugo mesto. Zmagovalec Robert Kamiński iz Poljske, ki je imel 9 pravilnih odgovorov, je dobil lepo knjižno nagrado. Drugi dve predavanji iz 37. cikla SUS sta obravnavali severnogermanske jezike oziroma vlogo ženske in moškega v pravljicah.

Popoldne se je nadaljevalo s predavanji v treh različnih predavalnicah istočasno. Ne da bi koga motili, smo lahko prehajali iz sobe v sobo, le letna skupščina EEU je bila zaprte vrste, namenjena predstavnikom držav članic in članom vodstva EEU. O udeležbi na tej skupščini je obširno poročilo v rubriki *Iz dejavnosti ZES / El la agado de SIEL*.

Na srečanju 28 uporabnikov Duolinga sva se oglasila tudi midva z Niko. Med drugim sem prikazal večletne izkušnje krožkov na OŠ A. Ukmar v Kopru, kjer so učenci z Duolingom prisiljeni razmišljati v treh jezikih (maternem, esperantu in angleščini) in so posledično izboljšali tudi učni uspeh pri angleščini in maternem jeziku. Opozorjeni smo bili na Duolingovo funkcijo obveščanja o tečajih in podobnih dogodkih po vsem svetu. Pod zavihkom *More* izberemo *Events*, nato pa ponudbo filtriramo z izborom jezika in ravni znanja.

Ker se udeleženci kongresa nismo mogli sprehajati po mestih gostiteljih, so pripravili zanimivi fotoreportaži iz Frankfurta/Słubic in Berlina.

Nika se je udeležila tudi javne skupščine IFEF. Slovenijo je zastopala kot opazovalka, ker ni bila pooblaščena za glasovanje.

V ponedeljek opoldne se je začela zaključna seja. Ugotovili naj bi, ali so spletni kongresi in videokonference koristni. O tem sploh ni bilo dvoma. Podan je bil zanimiv predlog, da bi bili, če bodo možni fizični kongresi in konference, v bodoče taki dogodki hibridni, da bi omogočili udeležbo tudi tistim, ki ne morejo biti fizično prisotni (bolezen, velika oddaljenost, pomanjkanje časa, finančna nezmožnost itd.). Drug pomemben sklep kongresa je bil, da predsedstvo EEU obvesti vsa esperantska združenja držav članic Evropske unije o taktiki in postopkih za udeležbo v državljanski debati o prihodnosti Evrope (civitana dialogo).

Kongres TRAKO je bil zanimiv po vsebini in koristen za utrjevanje znanja esperanta. Pritegnil je mnoge udeležence, ki jih v normalni fizični obliki zagotovo ne bi. Torej velja spremljati spletne strani, ki dajejo pregled nad dogodki v Esperantiji in se vključiti v svetovna dogajanja. **O.K.**

Redna srečanja EDL

V juniju smo končali spletni krožek, ki ga je s pomočjo platforme Zoom gostil Gregor Markič. V Medgeneracijskem centru Kranj spet potekajo fizična srečanja vsak 2. in 4. torek v mesecu ob 18:45. Vodja krožka skrbi za ponavljanje naučenih besed, pripravi kaka vprašanja ali teme za razgovor, pa tudi kakšno pesem ali recitacijo bo treba pripraviti za nastop na Paradi učenja v septembru tega leta.

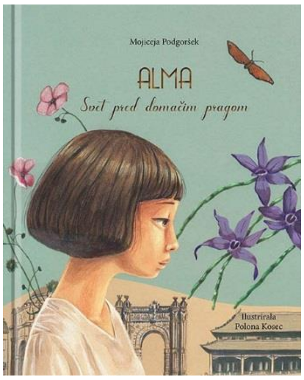
V Ljubljani so srečanja v pisarni ZES vsak 1. in 3. torek v mesecu ob 18. uri. V začetku julija in v drugi polovici

avgusta bodo ljubljanski sestanki ob kozarcu pijače kje v bližini, ker bodo prostori na Štefanovi 11 zasedeni zaradi počitniškega varstva otrok. Tako je skoraj vsak torek zvečer možno utrjevati govor, nabaviti literaturo ali se pomeniti o organizacijskih zadevah. Skušali bomo ta ritem vzdrževati tudi čez počitnice, ker je škoda zamuditi priložnosti za srečanja, saj bo morda jesen in zima ponovno v znamenju epidemije. Vzemite si urico časa in se sprehodite do enega ali drugega mesta za srečanja članov in članic EDL. **O.K.**

Obisk v Knjižnici Celje

Kot priprava na izdajo esperantske različice slikanice *Alma – Svet pred domačim pragom* smo se dogovorili za srečanje z vodstvom Osrednje Knjižnice Celje (OKC). Sestanek je bil v sejni sobi knjižnice 7. junija 2021. Prisotni smo bili za OKC direktorica Polona Rifelj in Polonca Bajc; za EDL pa predsednica Nika Rožej in Ostoj Kristan.

Na osnovi predhodne pobude za sodelovanje pri izdaji esperantske različice slikanice o Almi Karlin (avtorica besedila Mojiceja Podgoršek, ilustracije in oblikovanje Polona Kosec) smo na sestanku pregledali možnost za sodelovanje pri izdaji in založništvu.



Ugotovili smo, da je OKC leta 2019 založila prvo izdajo knjige v slovenščini v nakladi 1000 izvodov in leta 2021 prvi ponatis v nakladi 500 izvodov. OKC kot založnik in avtorji imajo moralne in materialne avtorske pravice. Za izdajo prevoda je treba dobiti privoljenje OKC in avtoric.

OKC in EDL sta izkazala interes, da izidejo prevodi te knjige tudi v drugih jezikih, poleg esperanta še v angleščini, nemščini španščini itd. Tako bi promovirali slovensko literaturo, ilustracije, Slovenijo, mesto Celje, dejavnost OKC, esperanto itd. Ker pri OKC in EDL ne gre za pridobitno dejavnost, bi partnerja skušala ponuditi esperantsko slikanico otrokom po vsem svetu po dostopni maloprodajni ceni.

Dogovorili smo se, da takoj pristopimo k izvedbi projekta. EDL bo zagotovil lektoriran prevod besedila v esperanto, OKC pa ponudbo tiskarne in privoljenja avtoric besedila in ilustracij ter oblikovanja. Na osnovi ponudb bomo določili naklado in delitev stroškov oziroma knjig. Rok za izvedbo projekta je oktober 2021. **O.K.**

Slovo po uspešnem sestanku – tokrat brez mask (Foto O.K.)

Iz dejavnosti EDM	El la agado de ESM

ESPERANTSKO DRUŠTVO
ESPERANTO-SOCIETO
MARIBOR

Končno poročilo o spletnem tečaju

Spletni tečaj esperanta poteka že od 16. decembra 2020 vsako sredo dve šolski uri (20.00-21.30) s pomočjo aplikacije Google Meet. Tečaj poteka po direktni metodi s pomočjo učbenika Esperanto po direktni metodi, ki ga je napisal Stano Marček, v slovenščino pa sta ga prevedla Peter Grbec in Janez Jug. Učbenik je izdalo Združenje za esperanto Slovenije leta 2020. Pri delu uporabljam tudi delovni zvezek, ki ga je pripravila Anna Lowenstein. V začetku je bilo predvideno, da bo tečaj trajal 30 ur, vendar sem na željo tečajnikov tečaj podaljšal na 56 ur. Tečaj zaključimo v sredo 23. junija 2021.

V začetku decembra 2021 je Mario Vetrih v imenu Esperantskega društva Maribor objavil na facebooku plačljiv oglas o tečaju esperanta preko spleta. Na tečaj se je že prvi teden prijavilo 70 tečajnikov. Za učence sem pripravil tudi Googlovo učilnico, kjer so vsa gradiva, ki jih potrebujejo tečajniki. V učilnico se je vpisalo 43 tečajnikov. V začetku je tečaj redno obiskovalo 30 tečajnikov, sedaj tečaj redno obiskuje okoli 15 tečajnikov iz vse Slovenije. Vsebine spletne učilnice bodo na voljo tečajnikom tudi po koncu tečaja.

Nekateri učenci zelo hitro napredujejo in to me zelo veseli. Verjamem, da je bil tečaj za tečajnike koristen in zanimiv. Za naslednje šolsko leto načrtujem, da bo nadaljevalni tečaj esperanta preko spleta vodil Davorin Jurač, začetni tečaj esperanta pa bom vodil Peter Grbec in ga bomo ponovno ponudili decembra 2021.

Hvala vsem tečajnikom za prijetno druženje z vami. **P.G.**

Iz dejavnosti KD SG	El la agado de KS SG

Intervju z Davorinom na KTV Dravograd

Obzornik Koroške TV Dravograd je 30. marca 2021 večino oddaje posvetil delovanju Večgeneracijskega centra Andeški hram v Slovenj Gradcu. Novinarka Anita Stepišnik je podrobneje predstavila esperantski krožek in skupino, ki igra bridž in tudi tekmuje v tej igri. O esperantu in o koroških esperantistih je dal zanimiv 17-minutni intervju mentor esperantske sekcije KD Slovenj Gradec Davorin Jurač. Snemali so ga kar na vrtu njegove hiše v Prevaljah, kjer je pripravil tudi majhno razstavo esperantskih knjig. Posnetek oddaje si lahko ogledate v arhivu KTV Dravograd s povezavo: http://www.tvdravograd.si/index.php/oddaje/obzornik/452-obzornik-30-3-2021. **O.K.**

Obvestila in vabila	Informoj kaj invitoj

Lingva Provoko n-ro xx

Mi rekomendas al ĉiuj esperantistoj serĉi en la fejsbuk-retejo mallongajn prelegojn pri Esperanto, fare de brazila samideano Paulo Sergio Viana. La etaj prelegoj nomiĝas Lingva Provoko n-ro xx, ĝis nun ili estas al dispono ĉirkaŭ 30. Oni ne ĝuos nur pro la enhavo, la simpatikaj gramatikaj eroj, sed aparte pro la klara kaj preciza prononcado de nia ŝatata lingvo per la preleganto. Sufiĉas nur, ke vi tajpas *lingva provoko* en la serĉfenestron, kaj poste vi povas elekti laŭ vico. **O.K.**

Poročilo o interesni dejavnosti Esperanto na OŠ Antona Ukmarja Koper

V letošnjem šolskem letu 2020/2021 interesna dejavnost Esperanto na OŠ Antona Ukmarja Koper ni potekala zaradi korona-virusa, saj je še sedaj v veljavi prepoved, da bi bili v eni učilnici učenci iz več oddelkov. **P.G.**

Poročilo o tečaju v Izoli

Tečaj esperanta v živo v Medgeneracijskem centru Izola se je ponovno začel 6. maja 2021 in poteka vsak četrtek, od 14.00 do 15.30. Pred tem tečaj ni smel potekati zaradi epidemije korona-virusa. Tečaj redno obiskuje šest tečajnikov. Razveseljivo je, da so se tečaju v živo pridružili tudi dve tečajnici, ki sta prej obiskovali tečaj, ki ga vodim preko spleta, in tečajnik, ki se je esperanta že prej učil na tečaju v Kopru daljnega leta 1983. Tečaj poteka v sproščenem vzdušju ob zavidljivem znanju esperanta. Hvala vsem tečajnikom za doslednost in redno obiskovanje tečaja v živo. Tečaj bomo prekinili 24. junija in ga nadaljevali po poletnih počitnicah. **P.G.**

Objave v slovenskih medijih

Primorske novice, 8. maja 2021, so v sobotni rubriki *Zgodbe* na strani 14 objavile celostranski članek Petre Vidrih z naslovom *Esperanto, jezik z najlepšim imenom*. Članek opisuje splošne lastnosti esperanta, navaja nekatere kritične momente iz 134 letne zgodovine jezika in predstavlja uveljavljanje tega jezika na slovenskem in koprskem. Omenja znane esperantiste v svetu, tudi Almo Karlin. Posebej navaja razvoj esperanta na Primorskem in aktualne tečaje v Kopru, Izoli in na medmrežju. Članek vsbuje tudi izjave Petra Grbca, ki je bil očitno najpomembnejši vir podatkov za to pozitivno predstavitev esperanta. **O.K.**

Duolingo za učenje jezikov

Ameriško spletišče Duolingo omogoča brezplačno spletno učenje množice jezikov. Storitev je dosegljiva preko računalnikov, tablic in telefonov, možno je posamezno ali razredno učenje. To zadnjo možnost uporabljajo pri esperantskem krožku na osnovni šoli Antona Ukmarja v Kopru.

Daleč največ jezikov se da učiti iz angleščine, a mnogo jezikov je dostopnih tudi iz španščine, francoščine, nemščine, italijanščine, kitajščine itd. Slovenščina ni zastopana v nobeni različici.

Esperanta se lahko učite iz angleščine, španščine, portugalščine in francoščine, kmalu pa bo možno tudi iz kitajščine (program narejen 78 %).

Pod zavihkom *Več* (More) lahko izberete funkcijo *Dogodki*, kjer so povezave na razne tečaje, krožke, konference in podobno v vseh jezikih. S filtrom izberete jezik in stopnjo znanja jezika ter dobite časovno urejene dogodke z osnovnimi podatki (tematika, čas, stopnja znanja, zasedenost, plačljivost, gostitelj itd.). S klikom na zanimiv dogodek dobite še vse ostale podrobnosti in povezavo na prijavo k dogodku. Število ponujenih dogodkov in prostih mest je izredno veliko, a vseeno ne pozabite spremljati storitve *Eventoservo* pri UEA, ki pokriva nekoliko drugačno množico dogodkov. Ta funkcija spletišča Duolingo je posebej zanimiva za tiste, ki so tečaj končali in rabijo konverzacijo in stike z ljudmi s podobnimi izkušnjami.

Spletišče objavlja med drugim tudi aktualno število aktivnih uporabnikov v posamezni različici učenja. Na primer: Esperanta se uči iz angleščine 279 k, iz španščine 229 k, iz portugalščine 204 k (beta) in iz francoščine 97 k (beta), skupaj 809 k uporabnikov. Latinščina iz angleščine 1,36 M uporabnikov. Španščina iz angleščine 26,3 M uporabnikov ter angleščina iz španščine 31,1 M uporabnikov – največja množica!

Ne boste verjeli (žalostnemu) podatku: Iz angleščine se uči govoriti klingonsko več ljudi kot esperanto, namreč 292 k uporabnikov! **O.K.**

Dobimo se na Lisci (948 m nad morjem)

Namesto dneva odprtih vrat ZES na Štefanovi 11, kjer bi zaradi varnostnih ukrepov lahko sodelovalo le manjše število udeležencev, bo srečanje v naravi v soboto, 24. julija ob 10. uri na Lisci pri Tončkovem domu. Kdor ima čas in še neizkoriščene turistične bone, lahko tam tudi prenoči in si privošči še v nedeljo več izletov v okolico. Na Lisco vodi več pešpoti in cesta skoraj prav do vrha. Najave udeležbe so zaželene na naslov Simona Urha: siantour@gmail.com.

Program srečanja je sproščen: malo pogovora v esperantu, nekaj novic, dobra hrana in pijača (v lastni režiji) ter krajši izleti ali sprehodi z lokalnimi vodiči (Anka, Simon, Vinko in še kdo). Morda nam uspe pripraviti še kakšno presenečenje!

Vabilo še sledi, a rezervirajte si čas in morda tudi sobo v Tončkovem domu (tel. 03 573 50 16). **O.K.**

Jarkotizoj de SIEL kaj ESL

Letna članarina **ZES** za individualne člane je 12 € za zaposlene, 6 € za študente, upokojence in brezposelne ter 0 € za mlade do 18. leta. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun ZES pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana št. SI56-6100-0001-2538-761 z obrazcem UPN. Kot kodo namena vpišete »char« in namen plačila: »priimek, članarina in ustrezno leto oz. obdobje«. Pri referenci prejemnika vpišete kodo SI99, ostalo pa pustite prazno.

Letna članarina **ED Ljubljana** ostaja na ravni iz prejšnjega leta, to je 12 € za zaposlene, 6 € pa za brezposelne, upokojence in študente. Članarino ali prostovoljne prispevke lahko plačate na srečanjih in sestankih ali na poslovni račun EDL pri Delavski hranilnici d. d. Ljubljana št. SI56-6100-0000-1703-764. Glejte še navodilo za izpolnitev obrazca v zgornjem odstavku. **O.K.**

Kion oni legos en la sekvonta numero?

Por la sekvonta numero de *Informacije / Informoj*, kiu aperos meze de septembro 2021, ni antaŭvidas la raportojn pri la someraj aranĝoj en Esperantujo. Krome ni atendas artikoletojn pri:

- estontaj esperantaj kursoj en Slovenujo
- la malfermo de la faka biblioteko
- la programo por la 100-jara jubileo de ESL
- el la historio de nia movado ktp.

La redaktoro rekomendas sin por kontribuoj pri viaj agado, proponoj, komentarioj, fotoj kaj rimarkoj, kiuj povus interesi la legantaron. Aparte estas bonvenaj verkoj en Esperanto, ĉar ni ĉiuj bezonas ekzerciĝon kiel aŭtoroj kaj legantoj. **O.K.**

Pa še to….	Kaj ankaŭ tion ĉi…

La nova maniero de vakcinado!

INFORMACIJE / INFORMOJ izdaja / eldonas Združenje za esperanto Slovenije / Slovenia Esperanto-Ligo, Štefanova 9, SI-1000 Ljubljana, Slovenija / Slovenujo. *http://www.esperanto.si*. Matična št. / kodnumero 1205226. ID za DDV / n-ro por AVI: 93737777. Poslovni račun / bankkonto: IBAN SI56 6100 0001 2538 761 pri / ĉe Delavska hranilnica d. d.. (Swift-kodo: HDELSI22). Uredil / redaktis Ostoj Kristan, lektoriral / kontrollegis Tomaž Longyka.

ISSN 2385-992X Naklada / eldonkvanto: 60

ISSN 2385-9628 URL: *http://www.esperanto.si/eo/bulteno-informacije-informoj-0*